

febi  
02749

SWAG  
40 90 0002

## DE Einbauempfehlung für febi 02749 / SWAG 40 90 0002 passend für Opel/Vauxhall

1. Entfernen Sie den elektrischen Stecker, der mit dem Schalter verbunden ist.
2. Drehen Sie den Schlüssel auf AN
3. Mit einem Stift die Verriegelung im Schließzylinder betätigen.
4. Falls notwendig, benutzen Sie den Autoschlüssel, um den Zylinder herauszuziehen (Minimum 10 mm)
5. Entfernen Sie die Schraube am Schloss, um den Schalter herauszuziehen.
6. Ziehen Sie den Schalter aus seinem Gehäuse, indem Sie ihn zum Schraubenloch hin im Schloss drehen (dort befindet sich ein kurzer Stift, der den Schalter mit dem anderen Ende der Schraube verbindet)
7. Setzen Sie den neuen Schalter ein- der Schlüssel muss sich auf AN befinden!
8. Montieren Sie die Schraube, die den Schalter befestigt.
9. Setzen Sie den Zylinder ein - die Position muss genau der vorherigen entsprechen!
10. Drehen Sie den Schlüssel auf AUS
11. Verbinden Sie den elektrischen Stecker mit dem Schalter
12. Drehen Sie den Schlüssel auf AN, um zu prüfen, ob der Schalter korrekt funktioniert

Es kommt hin und wieder vor, dass die Mechaniker den Schalter nicht richtig mit dem Zylinder verbinden, was dazu führen kann, dass der elektrische Startermotor sich permanent auf AN befindet.

## EN Fitting recommendation for febi 02749 / SWAG 40 90 0002

1. Remove the electrical plug connected to the switch
2. Turn the key to the ON position
3. Put a pin into the hole on the lock to remove the cylinder
4. If necessary, use the car key to pull the cylinder out of the housing, a minimum of 10 mm
5. Remove the screw on the lock in order to release the switch
6. Remove the switch from the housing turning it in the direction of the screw hole in the lock (there is a short pin which connects the switch to the opposite side of the screw)
7. Install the switch WITH THE KEY IN THE ON POSITION
8. Refit the screw that holds the switch
9. Return the cylinder into its original position in the lock
10. Turn the key to the OFF position
11. Connect the electrical plug to the switch
12. Turn the key to the ON position to ensure it is working correctly

It sometimes happens that the mechanics do not connect the switch to the cylinder properly, which can cause the problem of keeping the electrical start engine permanently in the ON position.

## FR Recommandations de montage pour febi 02749 / SWAG 40 90 0002 Compatible avec Opel/Vauxhall

1. Débranchez la prise électrique reliée à l'interrupteur
2. Tournez la clé sur la position CONTACT
3. Actionner le verrouillage du cylindre de fermeture avec une broche
4. Si nécessaire, utilisez la clé de la voiture pour retirer le cylindre (au minimum 10 mm)
5. Retirez la vis de la serrure pour enlever l'interrupteur
6. Retirez l'interrupteur de son boîtier en le faisant pivoter dans la serrure, en direction du trou de la vis (vous y trouverez une courte broche, qui relie l'interrupteur et l'autre extrémité de la vis)
7. Insérez le nouvel interrupteur - la clé doit être placée en position CONTACT!
8. Montez la vis qui fixe l'interrupteur
9. Insérez le cylindre - la position doit correspondre exactement à la position de l'ancien!
10. Tournez la clé sur la position ARRÊT
11. Reliez la prise électrique à l'interrupteur
12. Tournez la clé sur la position CONTACT pour contrôler si l'interrupteur fonctionne correctement

Il arrive parfois que les mécaniciens ne relient pas correctement l'interrupteur au cylindre, ce qui peut faire que le démarreur électrique reste en permanence en position CONTACT.

## ES Recomendación de montaje para febi 02749 / SWAG 40 90 0002 para Opel/Vauxhall

1. Desconecte el enchufe eléctrico conectado al interruptor
2. Gire la llave a la posición de encendido (ON)
3. Coloque un pasador en el orificio de la cerradura para retirar el cilindro de cierre
4. En caso necesario utilice la llave del vehículo para sacar el cilindro, como mínimo 10 mm
5. Saque el tornillo de la cerradura para poder extraer el interruptor
6. Extraiga el interruptor de su caja haciéndolo girar en la cerradura en dirección del agujero del tornillo (allí hay una clavija cortita, que conecta el interruptor con el otro extremo del tornillo)
7. Coloque el interruptor nuevo. ¡La llave debe estar en la posición de encendido (ON)!
8. Vuelva a colocar el tornillo que fija el interruptor
9. Coloque el cilindro. ¡La posición debe corresponderse exactamente con la posición original!
10. Gire la llave a la posición de apagado (OFF)
11. Conecte el enchufe eléctrico con el interruptor
12. Gire la llave a la posición de encendido (ON) para verificar si el interruptor funciona correctamente

A veces ocurre que los mecánicos no unen correctamente el interruptor con el cilindro, lo que puede hacer que el motor de arranque quede permanentemente conectado.

## IT Raccomandazioni di montaggio per febi 02749 / SWAG 40 90 0002 adattabile per Opel / Vauxhall

1. Rimuovere la presa elettrica che è collegata all'interruttore
2. Girare la chiave sulla posizione ON
3. Azionare con un pernetto il dispositivo di blocco nel cilindretto
4. Se necessario utilizzare la chiave dell'auto per estrarre il cilindretto (minimo 10 mm)
5. Rimuovere la vite dalla serratura per estrarre l'interruttore
6. Estrarre l'interruttore dalla sua sede, girandolo in direzione del buco della vite (c'è un piccolo pernetto che collega l'interruttore con l'altra estremità della vite).
7. Inserire il nuovo interruttore - LA CHIAVE DEVE TROVARSI SULLA POSIZIONE ON!
8. Montare la vite che fissa l'interruttore
9. Inserire il cilindretto - LA POSIZIONE DEVE ESSERE ESATTAMENTE QUELLA DI PRIMA
10. Girare la chiave sulla posizione OFF
11. Collegare la presa elettrica all'interruttore
12. Girare la chiave sulla posizione ON per verificare che l'interruttore funzioni correttamente

Accade di tanto in tanto che i meccanici non colleghino nel modo corretto l'interruttore al cilindretto, il che può provocare il blocco del motorino d'avviamento elettrico sulla posizione ON:

## PT Recomendação de montagem para febi 02749 / SWAG 40 90 0002 adequado a Opel/Vauxhall

1. Retire a ficha elétrica que está ligada ao interruptor.
2. Rode a chave para a posição ON
3. Use um pino para acionar o bloqueio no canhão da fechadura.
4. Se necessário, use a chave do carro para retirar o canhão (mínimo 10 mm)
5. Retire o parafuso na fechadura para puxar o interruptor para fora.
6. Retire o interruptor da sua caixa, girando-o na fechadura para o furo do parafuso (onde se encontra um pino curto que une o interruptor à outra extremidade do parafuso).
7. Coloque o novo interruptor e a chave tem de estar em ON!
8. Aperte o parafuso que fixa o interruptor.
9. Coloque o canhão - a posição tem de corresponder exatamente à anterior!
10. Rode a chave para OFF
11. Ligue a ficha elétrica ao interruptor
12. Rode a chave para ON e verifique se o interruptor funciona corretamente.

Por vezes acontece que os mecânicos não ligam o interruptor corretamente ao canhão, o que pode fazer com que o motor de arranque fique permanentemente em LIGADO.

For more technical information please visit: [partsfinder.bilsteingroup.com](http://partsfinder.bilsteingroup.com)

## NL Montagevoorschriften voor febi 02749 / SWAG 40 90 0002 geschikt voor Opel/Vauxhall

1. Verwijder de stekker die op de schakelaar is aangesloten.
2. Draai de sleutel naar AAN.
3. Gebruik een pen om het slot in de slotcilinder te bedienen.
4. Gebruik indien nodig de autosleutel om de cilinder eruit te trekken (Minimum 10 mm).
5. Verwijder de schroef op het slot om de schakelaar te verwijderen.
6. Trek de schakelaar uit de behuizing door deze naar het schroefgat in het slot te draaien (daar is een korte pin, die de schakelaar met het andere uiteinde van de schroef verbindt).
7. Plaats de nieuwe schakelaar - de sleutel moet op AAN staan !
8. Monteer de schroef die de schakelaar bevestigt.
9. Plaats de cilinder - de positie moet exact dezelfde zijn als voorheen !
10. Draai de sleutel naar UIT.
11. Sluit de stekker aan op de schakelaar.
12. Draai de sleutel naar AAN om te zien of de schakelaar naar behoren werkt.

Het gebeurt af en toe dat monteurs de schakelaar niet goed met de cilinder verbinden, waardoor de elektrische startmotor permanent op AAN staat.

## PL Zalecenie dotyczące montażu dla febi 02749 / SWAG 40 90 0002 pasujące dla Opel/Vauxhall

1. Wyjmij wtyczkę elektryczną podłączoną do wyłącznika.
2. Obróć przycisk w położenie AN-WŁ.
3. Uruchom mechanizm blokujący w wkładce bębnowej za pomocą sworznia.
4. W razie potrzeby wyciągnij cylinder/wkładkę kluczem samochodowym. (Minimum 10 mm)
5. Odkręć śrubę na zamku, aby wyciągnąć przełącznik.
6. Wyciągnij wyłącznik z obudowy, obracając go w kierunku otworu na śrubę w zamku (tam znajduje się krótki trzpień łączący wyłącznik z drugim końcem śruby).
7. Włóż nowy przełącznik - klucz musi znajdować się w pozycji AN!
8. Zamontuj śrubę mocującą przełącznik.
9. Włóż cylinder - pozycja musi dokładnie odpowiadać poprzedniej pozycji!
10. Obróć przycisk w położenie AUS- WYŁ.
11. Podłącz wtyczkę elektryczną do przełącznika.
12. Obróć przycisk do pozycji AN-WŁ., aby sprawdzić, czy przełącznik działa prawidłowo.

Czasami mechanicy mogą nie podłączyć prawidłowo wyłącznika do cylindra, co może spowodować, że rozrusznik elektryczny będzie stale włączony. - AN-WŁ.

## RU Рекомендация по установке для febi 02749 / SWAG 40 90 0002 подходит к Opel/Vauxhall

1. Отсоедините электрический разъем, от контактной группы выключателя зажигания.
2. Поверните ключ в положение ВКЛ.
3. Острым предметом нажмите на фиксатор в отверстии корпуса замка зажигания.
4. При необходимости, воспользуйтесь ключом от автомобиля чтобы удалить выключатель из корпуса замка зажигания минимум на 10 мм.
5. Чтобы вытащить выключатель, снимите блокировочный вин на замке зажигания.
6. Вытащите выключатель из корпуса, для чего поверните его в замке в сторону отверстия для винта (там находится короткий штифт, который соединяет выключатель с другим концом винта).
7. Вставьте новый выключатель, ключ должен находится в положении ВКЛ!
8. Вставьте винт, удерживающий выключатель.
9. Вставьте в корпус замка зажигания, положение должно точно совпадать с исходным положением!
10. Поверните ключ в положение ВЫКЛ.
11. Подсоедините к выключателю электрический разъем.
12. Поверните ключ в положение ВКЛ., чтобы проверить правильную работу выключателя.

Иногда бывает, что механики неправильно соединяют контактную группу замка зажигания с корпусом, что может привести к тому, что электродвигатель стартера находится постоянно в положении ВКЛ.

## SR Preporuka za ugradnju febi 02749 / SWAG 40 90 0002 odgovara za Opel/Vauxhall

1. Uklonite električni utikač koji je povezan sa prekidačem.
2. Okrenite ključ na UKLJ.
3. Pinom aktivirati zaključavanje u cilindru za zatvaranje.
4. Ukoliko je potrebno upotrebite ključ za automobil da biste izvukli cilindar (minimum 10 mm)
5. Uklonite vijak na bravi da biste izvukli prekidač.
6. Izvucite prekidač iz kućišta tako što ćete ga naviti do otvora za vijak u bravi (tamo se nalazi kratak pin koji povezuje prekidač sa drugim krajem vijaka).
7. Postavite novi prekidač i ključ mora da se nalazi na „AN“!
8. Montirajte vijak koji pričvršćuje prekidač.
9. Postavite cilindar - pozicija mora u potpunosti da odgovara prethodnoj!
10. Okrenite ključ na ISKLJ.
11. Povežite električni utikač sa prekidačem.
12. Okrenite ključ na UKLJ da biste proverili da li prekidač pravilno funkcioniše.

Povremeno se dešava da mehaničari ne povežu prekidač pravilno sa cilindrom što može dovesti do toga da se električni starter motora trajno nalazi na UKLJ.

## TR febi 02749 / SWAG 40 90 0002 için montaj önerisi Opel/Vauxhall için

1. Şaltere bağlı olan elektrik bağlantısını çıkarın.
2. Anahtarı AÇIK pozisyonuna getirin
3. Silindiri çıkarmak için kilit üzerindeki deliği bir pim yerleştirin.
4. Silindiri çıkarmak için gerekirse araba anahtarını kullanın (minimum 10 mm)
5. Şalteri boşa çıkarmak için kilitteki vidayı çıkarın.
6. Şalteri mahfazanın kilidindeki vida deliği yönünde çevirerek çıkarın (şalteri vidanın diğer tarafına bağlayan kısa bir pim vardır)
7. Yeni şalteri yerleştirin - anahtar AÇIK pozisyonunda olmalıdır!
8. Şalteri sabitleyen vidayı monte edin.
9. Silindiri yerleştirin - pozisyon eskisi ile tam aynı olmalıdır!
10. Anahtarı KAPALI konuma getirin.
11. Elektrik fişini şaltere takın
12. Şalterin doğru çalışıp çalışmadığını kontrol etmek için anahtarı AÇIK konuma çevirin.

Mekanikerler bazen şalteri silindire doğru bağlayabilir, bu da elektrikli marş motorunun sürekli AÇIK pozisyonunda kalmasına yol açar.

## AR توصية تركيب febi 02749/SWAG 40 90 0002 مناسب لكل من أوبل/فوكسهول

1. ازل القابس الكهربائي المتصل بالزر
  2. اضبط المفتاح على وضع التشغيل
  3. قم بتشغيل القفل في أسطوانة الغلق باستخدام ساق.
  4. عند اللزوم، استخدم مفتاح السيارة، لفك الأسطوانة وإخراجها (الحد الأدنى 10 مم)
  5. أزل المسامر الموجود بالقفل، لفك الزر
  6. اجذب الزر من مكانه، من خلال تدويره نحو ثقب المسامر في القفل (تتواجد هناك ساق قصيرة، تربط الزر بالطرف الآخر للمسامر)
  7. قم بتركيب الزر الجديد - يجب أن يكون المفتاح على وضع التشغيل!
  8. قم بتركيب المسامر، الذي يثبت الزر
  9. قم بتركيب الأسطوانة - يجب أن يكون وضعها متطابق تمامًا مع وضعها السابق!
  10. اضبط المفتاح على وضع الإيقاف
  11. قم بتوصيل القابس الكهربائي بالزر
  12. اضبط المفتاح على وضع التشغيل، للتأكد من عمل الزر بشكل صحيح.
- قد يحدث بين الحين والآخر ألا يقوم فنيو الميكانيكا بتوصيل الزر بالأسطوانة بالشكل الصحيح، مما قد يؤدي إلى عدم تواجد المحرك الكهربائي لبداية الدوران بشكل دائم على وضع التشغيل.